

363137-2026 - Gara

Lettonia – Servizi di traduzione – Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

OJ S 100/2026 27/05/2026

Bando di gara o di concessione – regime ordinario - Avviso di rettifica
Servizi

1. Committente

1.1. Committente

Nome ufficiale: Valsts ieņēmumu dienests

E-mail: ramona.jurke@vid.gov.lv

Forma giuridica del committente: Autorità governativa centrale

Attività dell'amministrazione aggiudicatrice: Affari economici

2. Procedura

2.1. Procedura

Titolo: Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

Descrizione: Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

Identificativo della procedura: b01695c4-54fb-4c14-ba8d-e8cd0f17c1f7

Identificativo interno: FMVID2025/184/AF

Tipo di procedura: Aperta

La procedura è accelerata: no

2.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi

Classificazione principale (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

Classificazione aggiuntiva (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato

2.1.4. Informazioni generali

Base giuridica:

Direttiva 2014/24/UE

2.1.6. Motivi di esclusione

Fonti dei motivi di esclusione: Documento di gara unico europeo (DGUE)

5. Lotto

5.1. Lotto: LOT-0000

Titolo: Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

Descrizione: Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi

Classificazione principale (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

Classificazione aggiuntiva (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Extra-Regio NUTS 3 (LVZZZ)

Paese: Lettonia

5.1.3. Durata stimata

Durata: 36 Mesi

5.1.4. Rinnovo

Rinnovi massimi: 0

5.1.5. Valore

Valore stimato al netto dell'IVA: 300 000,00 EUR

5.1.6. Informazioni generali

Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria

Progetto di appalto finanziato in tutto o in parte con fondi UE

L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì

Informazioni su avvisi precedenti:

Identificativo dell'avviso precedente: 8eadc152-f62c-4aff-95f1-596218c0d871-01

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Documento di gara unico europeo (DGUE)

5.1.10. Criteri di aggiudicazione

Criterio:

Tipo: Prezzo

Nome: Finanšu piedāvājuma A sadaļa rakstveida tulkojumi (6 valodas)

Descrizione: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 1.tabulā sniegto informāciju (C1).

Categoria del criterio di aggiudicazione peso: Ponderazione (punti, esatta)

Criterio di aggiudicazione: numero: 50

Criterio:

Tipo: Prezzo

Nome: Finanšu piedāvājuma A sadaļa klātienē mutvārdu tulkojumi (5 valodas)

Descrizione: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 2. tabulas 3.kolonnā sniegto informāciju (C2).

Categoria del criterio di aggiudicazione peso: Ponderazione (punti, esatta)

Criterio di aggiudicazione: numero: 10

Criterio:

Tipo: Prezzo

Nome: Finanšu piedāvājuma A sadaļas attālinātā mutvārdu tulkojumi (5 valodas)

Descrizione: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 2. tabulas 4.kolonnā sniegto informāciju (C3).

Categoria del criterio di aggiudicazione peso: Ponderazione (punti, esatta)

Criterio di aggiudicazione: numero: 1

Criterio:

Tipo: Prezzo

Nome: Audio/video failu transkripciju

Descrizione: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 2. tabulas 5.kolonnā sniegto informāciju (C4).

Categoria del criterio di aggiudicazione peso: Ponderazione (punti, esatta)

Criterio di aggiudicazione: numero: 1

Criterio:

Tipo: Prezzo

Nome: Finanšu piedāvājuma B sadaļas rakstveida tulkojumi (20 valoda)

Descrizione: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 3.tabulā sniegto informāciju (C5).

Categoria del criterio di aggiudicazione peso: Ponderazione (punti, esatta)

Criterio di aggiudicazione: numero: 15

Criterio:

Tipo: Prezzo

Nome: Finanšu piedāvājuma B sadaļas klātienes mutvārdu tulkojumi (21 valoda)

Descrizione: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 4. tabulas 3.kolonnā sniegto informāciju (C6).

Categoria del criterio di aggiudicazione peso: Ponderazione (punti, esatta)

Criterio di aggiudicazione: numero: 4

Criterio:

Tipo: Prezzo

Nome: Finanšu piedāvājuma B sadaļas attālinātie mutvārdu tulkojumi (21 valoda)

Descrizione: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 4. tabulas 4.kolonnā sniegto informāciju (C7).

Categoria del criterio di aggiudicazione peso: Ponderazione (punti, esatta)

Criterio di aggiudicazione: numero: 1

Criterio:

Tipo: Prezzo

Nome: Audio/video failu transkripciju (21 valoda)

Descrizione: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 4. tabulas 5.kolonnā sniegto informāciju (C8).

Categoria del criterio di aggiudicazione peso: Ponderazione (punti, esatta)

Criterio di aggiudicazione: numero: 1

Criterio:

Tipo: Prezzo

Nome: Aritmētiskā vidējā cenas atlaide % (procentos) rakstveida tulkojumiem

Descrizione: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 5.tabulā sniegto informāciju.

Categoria del criterio di aggiudicazione peso: Ponderazione (punti, esatta)

Criterio di aggiudicazione: numero: 5

Criterio:

Tipo: Prezzo

Nome: Standarta rakstveida dokumentu konkrētu daļu tulkošanas izmaksas

Descrizione: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 6.tabulā sniegto informāciju (C9).

Categoria del criterio di aggiudicazione peso: Ponderazione (punti, esatta)

Criterio di aggiudicazione: numero: 2

Criterio:

Tipo: Prezzo

Nome: Mašīntulkošana ar tulka apliecinājumu

Descrizione: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 4. tabulas 4.kolonnā sniegto informāciju (C10).

Categoria del criterio di aggiudicazione peso: Ponderazione (punti, esatta)

Criterio di aggiudicazione: numero: 2

Criterio:

Tipo: Qualità

Nome: Tulkojumu kvalitātes kontroles nodrošināšanas procedūras apraksts.

Descrizione: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta piedāvājumam pievienotajā aprakstā sniegto informāciju (9.tabulas 1.punkts)

Categoria del criterio di aggiudicazione peso: Ponderazione (punti, esatta)

Criterio di aggiudicazione: numero: 3

Criterio:

Tipo: Qualità

Nome: IT vides un tulkojamās informācijas (gan elektroniskiem, gan papīra formāta dokumentiem) aizsardzības un konfidencialitātes nodrošināšanas apraksts.

Descrizione: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta piedāvājumam pievienotajā aprakstā sniegto informāciju (9.tabulas 2.punkts)

Categoria del criterio di aggiudicazione peso: Ponderazione (punti, esatta)

Criterio di aggiudicazione: numero: 5

5.1.11. Documenti di gara

Indirizzo dei documenti di gara: <https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Supplier/Procurement/154087>

5.1.12. Condizioni di appalto

Modalità di presentazione:

Presentazione elettronica delle offerte: Consentita

Indirizzo per la presentazione: <https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Supplier/Procurement/154087>

Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: lettone

Catalogo elettronico: Non consentita

Varianti: Non consentita

Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Non consentita

Termine per il ricevimento delle offerte: 18/06/2026 10:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale

Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 6 Mesi

Informazioni sull'apertura pubblica delle offerte:

Data di apertura: 18/06/2026 14:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale

Luogo: Elektronisko iepirkumu sistēma

Condizioni contrattuali:

L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No

Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: Saskaņā ar iepirkuma tehnisko specifikāciju un iepirkuma līguma projektu

Fatturazione elettronica: Obbligatoria

Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no

Sarà utilizzato il pagamento elettronico: no

Accordo finanziario: Saskaņā ar iepirkuma līguma projektu

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:

Nessun accordo quadro

Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:

Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Iepirkumu uzraudzības birojs

Informazioni sui termini per il riesame: Iesniegums iesniedzams Iepirkumu uzraudzības birojam, līdz 11/06/2026

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto
: Valsts ieņēmumu dienests

8. Organizzazioni

8.1. ORG-0001

Nome ufficiale: Valsts ieņēmumu dienests
Numero di registrazione: 90000069281
Servizio: Administratīvā pārvalde iepirkumu daļa
Indirizzo postale: Talejas iela 1
Località: Rīga
Codice postale: LV-1978
Suddivisione del paese (NUTS): Rīga (LV006)
Paese: Lettonia
Referente: Administratīvās pārvaldes iepirkumu daļa
E-mail: ramona.jurke@vid.gov.lv
Telefono: +37167120208
Indirizzo internet: <https://www.vid.gov.lv/lv>

Ruoli di questa organizzazione:

Committente

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto

8.1. ORG-0002

Nome ufficiale: Iepirkumu uzraudzības birojs
Numero di registrazione: 90001263305
Indirizzo postale: Smilšu iela 1
Località: Rīga
Codice postale: LV-1919
Suddivisione del paese (NUTS): Rīga (LV006)
Paese: Lettonia
Referente: Juridiskais departaments
E-mail: pasts@iub.gov.lv
Telefono: +37122416641
Indirizzo internet: <https://www.iub.gov.lv>
Indirizzo per lo scambio di informazioni (URL): <https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Supplier/Organizer/472>

Ruoli di questa organizzazione:

Organizzazione competente per i ricorsi

10. Modifica

Versione dell'avviso precedente da modificare

:

74159597-1aa2-4fef-90ff-638a22851466-01

Motivo principale della modifica

:

Aggiornamento informazioni

Descrizione

:

Grozījumi iepirkuma procedūras dokumentācijā iekļautajās prasībās

10.1. Modifica

Identificativo della sezione: LOT-0000

I documenti di gara sono stati modificati il: 26/05/2026

Informazioni sull'avviso

Identificativo/versione dell'avviso: 510c8317-1986-433a-8ca0-56336e0def91 - 01

Tipo di formulario: Gara

Tipo di avviso: Bando di gara o di concessione – regime ordinario

Sottotipo di avviso: 16

Data di trasmissione dell'avviso: 26/05/2026 12:45:39 (UTC+00:00) ora dell'Europa occidentale, GMT

Data di trasmissione da parte dell'eSender dell'avviso o bando: 26/05/2026 12:45:39 (UTC+00:00) ora dell'Europa occidentale, GMT

Lingue in cui il presente avviso è ufficialmente disponibile: lettone

Numero di pubblicazione dell'avviso: 363137-2026

Numero dell'edizione della GU S: 100/2026

Data di pubblicazione: 27/05/2026